

E&P.H. (194 9) Department.

MS SERIES.

G.O. NO. 3166 Education.

Dated 14-10-49.

[Despatch Abstract.]

PENSION - Sri R.Narayana Ayyangar retired clerk, office of the Tamil Translator to Govt. Deficiency in the qualifying service of pension - Condoned.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

No.46, Gengu Reddi Street,
Egmore, 29th July 1949.



26.
30.7.49

To
The Senior Translator to Government,
M A D R A S.

Through
C. No. 1981. The Tamil Translator to Government,
M A D R A S.
2 AUG 1949

Sir,
MADRAS

I beg to bring the following few lines for your favourable consideration and orders:-

I was entertained in the Translators' Department as a Clerk in the Tamil Section on the 12th December 1924 F.N. in a permanent vacancy. Before I was entertained here, I had worked as a Typist in the P.W.D., Madras from 1918 and offered my services for Overseas and worked in the various Government offices and especially in the Civil Administration of Mesopotamia as soon as Armistice was declared and Civil Administration was formed in various capacities as a Typist, Clerk and store-Clerk.

After returning to India in 1922, I was again entertained in the P.W.D. of this Presidency. While a number of my colleagues were not made permanent in that Department early and when a permanent vacancy occurred in the Translators' Department, I applied for it and got the same.

Since my date of birth was given wrongly by my elders in the school certificate and could not get an authenticated certificate of birth from my village and taluk officials I could not do anything to get the original mistake rectified.

I have to retire on the 6th September 1949, when I complete my 55th year and put in 24 years 8 months and 24 days of service. During the whole of my service I have taken leave on average pay only and not medical leave. I have rendered both in the Overseas and in this Presidency sincere service to Government without any kind of slur on me.

I pray that my loyal services to Government may be taken into consideration and that the period of three months and six days by which my service falls short of 25 years may be condoned so that I may be enabled to draw full pension for which act of kindness I shall ever feel grateful to you.

Yours faithfully,

R. Narayana Ayyangar,

Clerk, and Acting Temporary Junior Assistant (Tamil) on leave.



46
2/5



Office of the Tamil Translator
to Government, Madras.

Endorsement No. 656/49-1, dated the 2nd August 1949.

Forwarded to the Senior Translator to Government, Madras,
for favourable consideration.

H. Binay

Tamil Translator to Government.

To the Senior Translator to Government, Madras.



TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From: Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.
To: The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

No. 1601/49-1, dated 12th August 1949.

Subject: Translators' Department - Establishment - Sri R.
..Narayana Ayyangar, Clerk, Office of the Tamil
Translator to Government - Small deficiency in
the qualifying service for pension - Condonation
of - Requested.

Reference: Petition dated 29th July 1949 from Sri R. Narayana-
Ayyangar.

62645

In forwarding herewith the above-mentioned petition of Sri
R. Narayana Ayyangar, Clerk, Tamil Translator's Office, who has to
retire on superannuation pension with effect from 6-9-1949 (F.N.),
for condonation of the small deficiency of 3 months and 5 days in his
qualifying service for pension, I request that the Government may, in
the circumstances mentioned therein, be pleased to condone the above
deficiency under paragraph 8(iii) in respect of Article 423 in the
Madras Supplement to the Civil Service Regulations. I may mention
in this connection that the preliminary verification of his service
under Article 908 of the Civil Service Regulations, has already been
made.

STP H
(92)

Fin (Pen) no.

2. The Service book of Sri R. Narayana Ayyangar is herewith sub-
mitted for reference and return.

37849

Encl: One petition and
one Service book.

STP H no. 62645-1
2.8.49

Yours faithfully,

H. Binay
Senior Translator to Government.

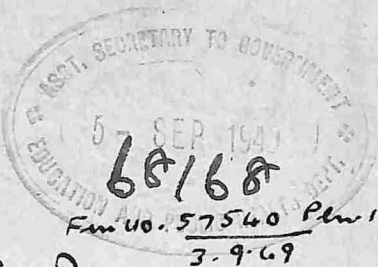
24
Please see page 1 above. Cases of this kind are dealt with in the concerned administrative departments. Only where actual sanction of pension is required, this department deals with the case. This may therefore be returned to E+P-H for necessary action.

Fini (Pens)

RM
3.9.49
3.9.49

3.9.49

3.9.49 (42)



In the circumstances mentioned in the clerk's petition and in view of the support of the Senior Translator to his request, this

p1 ante

p3 ante

A

28/9/49



5
This department may agree to condone the deficiency in the clerk's service which is 3 months and five days, to enable him to carry full pension in this case, apparently an order of Secy E+P-H, who is the head of the dept. will suffice - Finance may see whether they agree.

28/9/49

28/9/49

Finance

E+P-H No. 626459/48-2

4.10.48

P.T.O.

Fin (Pen)

Please see pp 1-5 above. The principles followed in the matter of condonation of deficiencies in the qualifying service will be found in para 8 under Art 423 in the madras Supplement to the C.S.R. As the present case falls under ^{clause} (i) (iii) under that paragraph, Finance may agree to the condonation of the deficiency in the qualifying service in this case in order to enable the clerk to get full pension.

ms
8.10.49

ms
8.10.49

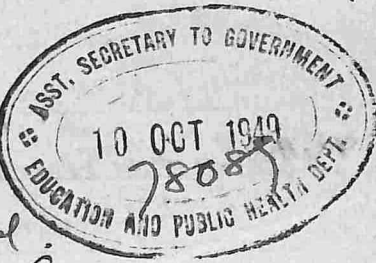
Estt.

62

Finance agree with the proposal of the Dept. at 'A' on page 5 sub.

The draft order below is submitted for approval.

This will be an order of (PTO)



Fin No. 64508 Pen. 1
8.10.49

PTO

(4)

Mem of Secretary - It is need not be -

ms
12.10.49

ms
12.10.49

S / 14
T

C. no: 62645/49

Sub: Pension -

Si. R. Narayana Ayyangar
Clerk, Office of the Tamil Translator to Govt -
Deficiency in the qualifying service for
pension - condoned -

Ref: From Si. R. Narayana Ayyangar
petition A 29-7-49

From the Senior Translator to Government
No. 1601/49-1 A 12-8-49.

Order No 3166

Em A 14-10-49

MS

Article 423 (i) (ii)
Under Clause (iii)

of the C.S.R., sanction is hereby accorded
to the condonation of the deficiency of three
months and five days in the qualifying service
of Si. R. Narayana Ayyangar, Retired Clerk
in the Office of the Tamil Translator to
Government, so as to enable him to

earn full pension. Service books of the
clerk is returned -

To
The S.T. Clerk
(with Service Book) 12/10/49

The A.C. to the

The petition

through the S.T. Clerk

2 s/cs

12.10.49.

13-10-49

14/4

318

300

(2000)

2 N 51.51

42